# Traduction - Musique

Nous allons essayer de traduire une partie des paroles de « I Don't Care » de 2NE1.

## La version originale

[CL]

hey playboy
its about time
and your time’s up
I had to do this one for my girls you know
sometimes you gotta act like you don’t care
that’s the only way you boys learn

[Minji]

니 옷깃에 묻은 립스틱은 나는 절대로 용서못해
매일 하루에 수십번 꺼져있는 핸드폰
변하지 않을것만 같아 oh oh

[Dara]

그저 친구라는 수많은 여자친구
날 똑같이 생각하지마 I won’t let it fly
이제 니맘대로해 난 미련을 버릴래
한때 정말 사랑했는데 oh

[CL]

가끔씩 술에 취해 전활걸어 지금은 새벽 다섯시반
넌 또 다른 여자의 이름을 불러 no

[Bom]

I don’t care 그만할래 니가 어디에서 뭘 하던
이제 정말 상관 안할게 비켜줄래
이제와 울고불고 매달리지마
cause don’t care e e e e e e
cause don’t care e e e e e e

[Minji]
cause don’t care e e e e e e
cause don’t care e e e e e e
Boy I don’t care

[Minji]

다른 여자들의 다리를 훔쳐보는
니가 너무너무 한심해
매일 빼놓는 커플링 나 몰래 한 소개팅
더이상 못참을것같아 oh oh oh

[Dara]

넌 절대 아니라는 수많은 나의친구
넌 늑대란 친구들까지 타일렀지만
차라리 홀가분해 너에게 난 과분해
내 사랑이라 믿었는데 oh oh

[CL]

오늘도 바쁘다고 말하는 너 혹시나 전화해봤지만
역시 뒤에선 여자 웃음소리가 들려 oh no

[Bom]

I don’t care 그만할래 니가 어디에서 뭘 하던
이제 정말 상관 안할게 비켜줄래
이제와 울고불고 매달리지마
cause I don’t care e e e e e e
cause I don’t care e e e e e e

[Dara]
cause I don’t care e e e e e e
cause I don’t care e e e e e e
Boy I don’t care

[Minji]

난 너땜에 울며 지새던 밤을 기억해 boy
더 후회할 널 생각하니 맘이 쉬웠네 boy
날 놓치긴 아깝고 갖기엔 시시하잖니
있을때 잘하지 너 왜 이제와 매달리니

[CL]

속아준 거짓말만해도 수백번
오늘 이후로 난 남자 울리는 bad girl
이젠 눈물 한방울 없이 널 비웃어
사랑이란 게임 속 loser
무릎꿇고 잡을 수 있니
아님 눈 앞에서 당장 꺼져

[Bom]

I don’t care 그만할래 니가 어디에서 뭘 하던
이제 정말 상관 안할게 비켜줄래
이제와 울고불고 매달리지마
cause I don’t care e e e e e e
cause I don’t care e e e e e e
cause I don’t care e e e e e e
cause I don’t care e e e e e e
Boy I don’t care

# La traduction

Nous allons traduire le deuxième paragraphe (le premier en coréen).

### Vocabulaire

하루 [haru] = journée

핸드폰 [haindeupon] = téléphone portable

꺼지다 [ggeojida] = s'éteindre

수십번 [susibbeon] = plusieurs dizaines de fois

옷깃 [osgis] = col (habit)

묻다 [mudda] = coller à

립스틱 [ribseutig] = rouge à lèvres

절대로 [jeoldairo] = absolument

용서하다 [yongseohada] = pardonner

변하다 [byeonhada] = changer, évoluer

않다 [anhda] = marque la négation

같다 [gatda] = pareil, semblable

- 니 옷깃에 묻은 립스틱은 나는 절대로 용서못해. [ni osgise mudeun ribseutigeun naneun jeoldairo yongseomoshai] : Je ne pourrais jamais te pardonner le rouge à lèvres collé à ton col.
- 매일 하루에 수십번 꺼져있는 핸드폰. [maiil harue susibbeon ggeojyeoissneun haindeupon] : Tous les jours, des dizaines de fois, ton téléphone est éteint.
- 변하지 않을것만 같아 oh oh. [byeonhaji anheulgeosman gata oh oh] : Il semble que tu ne changeras pas.

### Acheter